

31990R1210

11.5.1990

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 120/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1210/90 НА СЪВЕТА**от 7 май 1990 година****за създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 130т от него;

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽³⁾,

като има предвид, че Договорът урежда разработването и прилагането на политика на Общността за околната среда и набелязва целите и принципите, които трябва да ръководят тази политика;

като има предвид, че изискванията за опазването на околната среда са елемент на останалите политики на Общността;

като има предвид, че съгласно член 130т от Договора, в подготовката на своята дейност, свързана с околната среда, Общността взема предвид, освен всичко останало, и наличните научни и технически данни;

като има предвид, че в съответствие с Решение 85/338/ЕИО ⁽⁴⁾ Комисията е предприела работна програма относно експериментален проект за събиране, координиране и гарантиране последователността на информацията за състоянието на околната среда и природните ресурси в Общността; като има предвид, че е подходящо в този момент да се вземат необходимите решения относно постоянна система за информация и наблюдение на околната среда;

като има предвид, че събирането, обработката и анализът на данни за околната среда на европейско равнище са необходими, за да осигуряват обективна, надеждна и сравнима информация, която да даде възможност на Общността и на държавите-членки да приемат необходимите мерки за опазване на околната среда, да

оценяват резултатите от тези мерки и да гарантират, че обществото е надлежно информирано за състоянието на околната среда;

като има предвид, че понастоящем в Общността и държавите-членки съществуват съоръжения, осигуряващи такава информация и услуги;

като има предвид, че те трябва да образуват основата за създаване на Европейска мрежа за информация и наблюдение в областта на околната среда, която да се координира на общностно равнище от Европейска агенция за околната среда;

като има предвид, че агенцията трябва да си сътрудничи със съществуващите структури на общностно равнище, за да даде възможност на Комисията да осигури пълно приложение на законодателството на Общността в областта на околната среда;

като има предвид, че статутът и структурата на тази агенция трябва да съответстват на обективния характер на резултатите, които тя е предназначена да реализира, и да ѝ позволяват да осъществява своите функции в тясно сътрудничество със съществуващите национални и международни съоръжения;

като има предвид, че агенцията трябва да получи юридическа самостоятелност, като в същото време запази тясна връзка с институциите на Общността и с държавите-членки;

като има предвид, че е желателно да се създадат условия за отвореност на агенцията спрямо други страни, които споделят загрижеността на Общността и на държавите-членки за целите на агенцията, чрез спогодби, сключвани между тях и Общността;

като има предвид, че настоящият регламент трябва да се преразгледа след две години, за да се вземе решение относно възлагане на по-нататъшни задачи на агенцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Настоящият регламент създава Европейската агенция за околната среда и цели създаването на Европейска мрежа за информация и наблюдение в областта на околната среда.

⁽¹⁾ ОВ С 217, 23.8.1989 г., стр. 7.

⁽²⁾ ОВ С 96, 17.4.1990 г.

⁽³⁾ ОВ С 56, 7.3.1990 г., стр. 20.

⁽⁴⁾ ОВ С 176, 6.7.1985 г., стр. 14.

2. За да постигне целите на опазването и подобряването на околната среда, залегнали в Договора и в последователните програми за действие на Общността в областта на околната среда, задачата е да се осигурява на Общността и на държавите-членки:

— обективна, надеждна и сравнима информация на европейско равнище, позволяваща им да вземат необходимите мерки за опазване на околната среда, да оценяват резултатите от тези мерки и да гарантират, че обществото е надлежно информирано за състоянието на околната среда,

— и за тази цел, необходимата техническа и научна подкрепа.

Член 2

С оглед постигане на целта, набелязана в член 1, агенцията работи по следните задачи:

- i) да създаде, в сътрудничество с държавите-членки, и координира мрежата по смисъла на член 4. В този контекст агенцията отговаря за събирането, обработката и анализа на данни, особено в областите, описани в член 3. Тя отговаря и за продължаването на работата, започната съгласно Решение 85/338/ЕИО;
- ii) да осигурява на Общността и на държавите-членки обективна информация, която е необходима за формулирането и прилагането на стабилни и ефективни политики за околната среда; за тази цел, по-конкретно да осигурява на Комисията необходимата информация за успешно изпълнение на задачите ѝ по набелязването, подготовката и оценката на мерките и законодателството в областта на околната среда;
- iii) да регистрира, съпоставя и оценява данни за състоянието на околната среда, да изготвя експертни доклади за качеството, чувствителността и натиска върху околната среда на територията на Общността, да осигурява прилагането във всички държави-членки на еднородни критерии за оценка на данните за околната среда. Комисията използва тази информация в задачата си да осигури прилагането на законодателството на Общността за околната среда;
- iv) да помага за осигуряването на сравнимост между данните за околната среда на европейско равнище и, ако е необходимо, да насърчава по подходящ начин оптималното уеднаквяване на методите за измерване;
- v) да насърчава включването на европейската информация за околната среда в международните програми за мониторинг на околната среда, като създадените от Организацията на обединените нации и нейните специализирани агенции;
- vi) да осигурява широкото разпространение на надеждна информация за околната среда. Освен това, агенцията публикува доклад за състоянието на околната среда на всеки три години;
- vii) да стимулира разработването и прилагането на техники за прогнозиране в областта на околната среда, позволяващи навременно предприемане на адекватни превантивни мерки;
- viii) да стимулира разработването на методи за изчисляване стойността на щетите, нанесени на околната среда, както и стойността на политиките за околната среда, свързани с предотвратяване, опазване и възстановяване;

ix) да стимулира обмена на информация за оптималните съществуващи технологии за предотвратяване или намаляване щетите за околната среда;

x) да сътрудничи с органите и програмите, посочени в член 15.

Член 3

1. Доколкото е възможно, основните области на действие на агенцията включват всички елементи, позволяващи ѝ да събира такава информация, каквато ѝ помага да описва настоящото и предвидимото състояние на околната среда от следните гледни точки:

- i) качеството на околната среда;
- ii) натиска върху околната среда;
- iii) чувствителността на околната среда.

2. Агенцията предоставя информация, която може да се използва пряко в изпълнението на политиката на Общността за околната среда.

Отдава се приоритет на следните области на работа:

- качество на въздуха и емисии в атмосферния въздух,
- качество на водата, замърсители и водни ресурси,
- състоянието на почвите, на фауната и флората и на биотопите,
- земеползването и природните ресурси,
- управлението на отпадъците,
- шумовите емисии,
- химическите вещества, които са опасни за околната среда,
- защитата на бреговете.

По-конкретно, това включва явления от трансграничен, многонационален и световен мащаб.

Отчита се и социално-икономическото измерение.

В своите дейности агенцията избягва да дублира съществуващите дейности на други институции и органи.

Член 4

1. Мрежата включва:

- главните съставни елементи на националните информационни мрежи,
- националните координатори,
- тематичните центрове.

2. За да осигурят максимално бързото и ефективно създаване на мрежата, държавите-членки информират агенцията до шест месеца от влизането в сила на настоящия регламент за главните съставни елементи на техните национални информационни мрежи за окол-

ната среда, особено в приоритетните области, посочени в член 3, параграф 2, включително и за всяка институция, която те считат, че може да допринесе за работата на агенцията, съблюдавайки необходимостта от осигуряване на максимално пълно географско покритие на тяхна територия.

3. Държавите-членки могат по-конкретно да излъчат сред институциите, посочени в параграф 2, или сред други създадени на тяхна територия организации, „национален координатор“, който да координира и/или предава информацията, предоставяна на национално равнище на агенцията и на институциите или органите, включени в мрежата, включително и тематичните центрове, описани в параграф 4.

4. Освен това, държавите-членки могат, в рамките на срока, посочен в параграф 2, да избират институциите или други организации, създадени на тяхна територия, на които може конкретно да се възложи задачата да си сътрудничат с агенцията във връзка с определени теми от особен интерес. Институция избрана по този начин трябва да бъде в състояние да сключва договор с агенцията, упълномощаващ я да функционира като тематичен център на мрежата за конкретни задачи в конкретна географска област. Тези центрове си сътрудничат с останалите институции, които са част от мрежата.

5. До шест месеца след получаване на информацията по смисъла на параграф 2, агенцията потвърждава главните елементи на мрежата на базата на решение на управителния съвет и на договореностите, описани в член 5.

Тематичните центрове се определят с единодушно решение на членовете на управителния съвет съгласно определението в член 8, параграф 1 за срок, който не превишава продължителността на отделните многогодишни работни програми, описани в член 8, параграф 4. Въпреки това, всяка номинация може да бъде подновена.

6. Разпределението на конкретните задачи между тематичните центрове фигурира в многогодишната работна програма на агенцията, посочена в член 8, параграф 4.

7. В конкретна връзка с многогодишната работна програма агенцията редовно преразглежда съставните елементи на мрежата по параграф 2 и внася такива промени, каквито управителният съвет реши да наложи, отчитайки евентуалните нови номинации, направени от държавите-членки.

Член 5

Агенцията може да се договаря с институциите или органите, които представляват част от мрежата съгласно член 4, при наличието на необходимите договорености, по-конкретно договори, за успешното провеждане на задачите, които тя би могла да им възложи. Всяка държава-членка може да изготви разпоредби във връзка с националните институции или организации на нейна територия, предвиждащи, че подобни договорености с агенцията се съгласуват с националния координатор.

Член 6

Данните за околната среда, предоставяни или произхождащи от агенцията, могат да бъдат публикувани и общественото има право на достъп до тях, ако са спазени правилата на Комисията и държавите-членки за разпространението на информация, особено в частта им, касаеща поверителността.

Член 7

Агенцията има статут на юридическо лице. Във всички държави-членки тя ползва максималните правомощия за юридически лица, предвидени в тяхното законодателство.

Член 8

1. Агенцията има управителен съвет, състоящ се от един представител на всяка държава-членка и двама представители на Комисията.

Освен това, Европейският парламент определя за членове на управителния съвет двама научни кадри с конкретна квалификация в областта на опазването на околната среда, които се избират на базата на потенциалния им личен принос към работата на агенцията.

Всеки член на управителния съвет може да бъде представляван от друг член.

2. Управителният съвет избира председателя си сред своите членове за срок от три години и приема устава си. Всеки член на управителния съвет има право на глас.

3. Решенията на управителния съвет се приемат с мнозинство от две трети от гласовете на членовете на съвета, освен в случая на втора алинея от член 4, параграф 5.

4. Управителният съвет приема многогодишна работна програма на базата на приоритетните области, описани в член 3, параграф 2, като използва за основа проектния вариант, представен от изпълнителния директор в съответствие с член 9, след като се консултира с научния комитет в съответствие с член 10 и след като получи становището на Комисията. Първата многогодишна работна програма се приема до девет месеца от влизането в сила на настоящия регламент.

5. В съответствие с многогодишната програма управителният съвет приема ежегодно работната програма на агенцията на базата на проектен вариант, представен от изпълнителния директор след консултации с научния комитет и получаване становището на Комисията. През годината програмата може да се коригира чрез същата процедура.

6. Всяка година управителният съвет приема годишен общ доклад за дейностите на агенцията най-късно до 31 януари. Изпълнителният директор го изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и държавите-членки.

Член 9

1. Агенцията се оглавява от изпълнителен директор, назначен от управителния съвет по предложение на Комисията за срок от пет години, който подлежи на подновяване. Изпълнителният директор е законният представител на агенцията. Той отговаря за:

- правилната подготовка и изпълнение на решенията и програмите, приети от управителния съвет,
- ежедневното управление на агенцията,
- изпълнението на задачите, определени в членове 12 и 13,
- подготовката и публикуването на докладите, посочени в член 2, vi),
- всички въпроси, свързани с персонала,
- изпълнението на задачите, посочени в член 8, параграфи 4 и 5,

Той консултира становището на научния комитет по член 10 във връзка с набирането на научните кадри на агенцията.

2. Изпълнителният директор носи отговорност за своите действия пред управителния съвет.

Член 10

1. Управителният съвет и изпълнителният директор се подпомагат от научна комисия, която дава становище според предвиденото от настоящия регламент, както и по всякакви научни въпроси, свързани с дейността на агенцията, които управителният съвет или изпълнителният директор представят на вниманието ѝ.

Становищата на научния комитет подлежат на публикуване.

2. Научният комитет се състои от девет членове особено квалифицирани в областта на околната среда, определени от управителния съвет за срок от четири години, който може да се подновява само веднъж. Той функционира съгласно устава, описан в член 8, параграф 2.

Член 11

1. Прогнози на всичките приходи и разходи на агенцията се изготвят всяка финансова година, която е еднаква с календарната, и се залагат в бюджета на агенцията.

2. Приходите и разходите в бюджета са балансирани.

3. Приходите на агенцията, без да се засягат други ресурси, се състоят от субсидия от страна на Общността, включена в общия бюджет на Европейските общности, и от плащания за извършени услуги.

4. Разходите на агенцията включват, *inter alia*, възнаграждението на персонала, административните и инфраструктурните разходи, текущите разходи и разходите, свързани с договорите, сключени с институции или органи, образуващи част от мрежата, и с трети лица.

Член 12

1. До 31 март всяка година изпълнителният директор изготвя проектна прогноза на приходите и разходите на агенцията за следващата финансова година и я представя на управителния съвет заедно с план за съставяне.

2. Управителният съвет изготвя прогнозата, съпътствана от плана за съставяне, и я изпраща незабавно на Комисията, която на тази основа съставя съответните прогнози в предварителния проектобюджет, който представя на Съвета съгласно условията на член 203 от Договора.

3. Управителният съвет приема бюджета на агенцията преди началото на финансовата година, като го коригира по необходимост спрямо субсидията на Общността и останалите ресурси на агенцията.

Член 13

1. Изпълнителният директор изпълнява бюджета на агенцията.

2. Мониторингът върху ангажимента за заплащане и заплащането на всички направени от агенцията разходи, както и върху установяването и получаването на всички приходи на агенцията, се извършва от финансов контролор, назначен от управителния съвет.

3. До 31 март всяка година изпълнителният директор изпраща на Комисията, на управителния съвет и на Сметната палата, сметките на всички приходи и разходи на агенцията във връзка с предходната финансова година. Сметната палата ги проверява в съответствие с член 206а от Договора.

4. Управителният съвет дава отчет на изпълнителния директор във връзка с изпълнението на бюджета.

Член 14

След като Сметната палата даде своето становище, управителният съвет приема вътрешните финансови разпоредби, които описват в подробности процедурата за съставяне и изпълнение на бюджета на агенцията.

Член 15

1. Агенцията търси активното сътрудничеството на другите органи и програми на Общността, и особено на Съвместния ресурсен център, Статистическата служба и програмите на Общността за околна среда и развитие. По-конкретно:

- сътрудничеството със Съвместния ресурсен център включва задачите, посочени в приложението към А,
- координацията със Статистическата служба на Европейската общност (Евростат) и статистическата програма на Европейската общност следва указанията, описани в приложението към Б.

2. Агенцията сътрудничи активно и с други органи, като Европейската космическа агенция, Организацията за икономическо сътрудничество и развитие, Съвета на Европа и Международната агенция за енергия, както и с Организацията на обединените нации и нейните специализирани агенции, по-конкретно Програмата на ООН за околната среда (ЮНЕП), Световната метеорологична организация и Международната агенция за атомна енергия.

3. Сътрудничеството по смисъла на параграфи 1 и 2 трябва по-конкретно да отчита необходимостта от избягване дублирането на усилията.

Член 16

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности е приложим и към агенцията.

Член 17

Към персонала на агенцията са приложими регламентите и правилниците, приложими към длъжностните лица и другите служители на Европейските общности.

Агенцията упражнява по отношение на своя персонал правомощията, делегирани на назначаващия орган.

Управителният съвет, съгласувано с Комисията, приема подходящите правила за изпълнение.

Член 18

1. Договорната отговорност на агенцията се урежда от законодателството, приложимо към въпросния договор. Съдът на Европейските общности се ползва с правото да издава решения съгласно клауза за арбитраж, съдържаща се в договор, сключен от агенцията.

2. В случай на извъндоговорна отговорност, агенцията, в съответствие с общите принципи, залегнали в законодателствата на държавите-членки, предоставя обезщетение за щетите, нанесени от агенцията или нейните служители в изпълнение на техните задължения.

Компетентен да разрешава спорове, свързани с обезщетение за подобни щети, е Съдът на Европейските общности.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 7 май 1990 година.

За Съвета
Председател
G. COLLINS

3. Личната отговорност на служителите спрямо агенцията се урежда чрез разпоредбите, приложими към персонала на агенцията.

Член 19

Агенцията е отворена за страни, които не са членове на Европейските общности, но които споделят загрижеността на Общностите и на държавите-членки за целите на агенцията по спогодби, сключени между тях и Общността съгласно процедурата, описана в член 228 от Договора.

Член 20

Не по-късно от две години след влизането в сила на настоящия регламент и след като се е консултирал с Европейския парламент, Съветът, на същата основа като настоящия регламент и на основата на доклад от Комисията с подходящи предложения, взема решение за по-нататъшните задачи на агенцията, по-конкретно в следните области:

- асоциирането по мониторинга във връзка с изпълнението на законодателството на Общността за околната среда, в сътрудничество с Комисията и съществуващите компетентни органи в държавите-членки,
- изготвянето на етикети за околната среда и на критерии за поставянето им върху екологосъобразни продукти, технологии, стоки, услуги и програми, които не разхишават природни ресурси,
- насърчаването на екологосъобразни технологии и процеси и тяхното приложение и трансфер в Общността и в трети страни,
- създаване на критерии за оценка на въздействието върху околната среда с оглед приложението и потенциалната редакция на Директива 85/337/ЕИО ⁽¹⁾, както е предвидено в член 11 от директивата.

Член 21

Настоящият регламент влиза в сила в деня, следващ този, в който компетентните органи са взели решение относно седалището на агенцията ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ОВ С 175, 5.7.1985 г., стр. 40.

⁽²⁾ Датата на влизането в сила на регламента се публикува в Официален вестник на Европейските общности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

А. Сътрудничество със Съвместния ресурсен център

- Хармонизиране на методите за измерване в областта на околната среда ⁽¹⁾.
- Калибриране между отделните инструменти ⁽¹⁾.
- Стандартизация на формата на данните.
- Разработване на нови методи за измерване и инструменти в областта на околната среда.
- Други задачи съгласно договореност между изпълнителния директор на агенцията и генералния директор на Съвместния ресурсен център.

Б. Сътрудничество с Евростат

1. Системата ползва в максимална степен системата за статистическа информация, създадена от Евростат, както и националните статистически услуги в държавите-членки.
2. Статистическата програма в областта на околната среда се съгласува между изпълнителния директор на агенцията и генералния директор на Евростат и се представя за одобрение на управителния съвет на агенцията и на Статистическата програмна комисия.
3. Статистическата програма се замисля и изпълнява в рамката, установена от международните статистически органи, като Статистическата комисия на ООН, Конференцията на европейските статистици и ОИСР.

⁽¹⁾ Сътрудничеството в тези области отчита също така и работата, извършвана от Бюрото за справки на Общността.